

(京)新登字035号

图书在版编目(CIP)数据

今日设计(1)/中国建筑工程工业出版社编.-北京

中国建筑工程出版社, 1999

ISBN 7-112-03710-7

I. 今… II. 中… III. 建筑设计-期刊 IV. TU2-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 11448 号

今日设计

TODAY DESIGN

中国建筑工程出版社 编

*

中国建筑工程出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京般若企业策划有限公司制作

北京日邦彩色印刷有限公司印刷

*

开本: 889 × 1194 毫米 1/16 印张: 5

1999 年 6 月第一版 1999 年 6 月第一次印刷

定价: **36.00** 元

ISBN 7-112-03710-7

TU · 2855 (9129)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

今日设计 TODAY

D E S I G N

NO.1

总第1期

《今日设计》应运而生

张开济

改革开放以来，建筑事业空前的繁荣昌盛，全国各地在大兴土木，许多城市都旧貌换新颜。美中不足的是，在这数量空前的新建筑中，总的来说设计质量较高的却不多见，而能在国际建筑界中得奖或获得好评的却几乎绝无仅有。我个人以为，出现这种情况主要可能由于下列两个原因：一个是外界特别是有些领导对建筑设计工作的干预太多；另一个是国内建筑界对外的交流太少。许多建筑设计方案的评论和定夺往往由个别领导说了算，于是一些设计人忙于体会和迎合首长或甲方意旨，以致于如何吸取国外先进经验，提高创作水平往往就无暇顾及了。因此最近中央有关领导要求一些主要工程要举行国际设计方案竞赛，这是很有必要的。这次北京的国家大剧院国际建筑设计方案虽然至今未能选出可采用的方案，却暴露了一个问题：即头一轮入选的几乎都是国外的方案，这说明了我国的方案和国际的方案之间存在着明显的差距。这并不是偶然的，而是我们建筑界长期脱离国际潮流的结果。当然，我国许多新建筑也都是采用现代建筑的形式，不过它们中多数是搬用一些香港等地所流行的形式，而后者往往并不代表当前世界建筑的水平。

因此我以为假如能有一个刊物，经常及时综合地向设计工作者报告一些有关国内外建筑界的新动向和新思潮，介绍一些各国最新的建筑佳作和文章等以供我们研究、观摩和参考之用，使我们的设计工作者身在绘图房中，也能了解当今国内外建筑界的趋势，可能倒是一件功德无量的当务之急。现在，《今日设计》应运而生，它将涉及到建筑、室内、产品、服装、广告等众多设计领域，而建筑设计作为这些设计门类中的重要组成部分，我相信随着《今日设计》的中版并不断完善，将会对提高我国建筑设计水平和繁荣建筑创作起到推动和促进作用。

谨以此篇献给国际建协第20届世界建筑师大会

社长 刘慈慰

总策划 朱象清 何 苗 曹 扬 黄 梅

艺术总监 汪建松

设计总监 张 旭

责任编辑 曹 扬

特邀编辑 张文武

广告部 张 强 陈 建

制作部 刘 祥 韩 轶

编辑出版 中国建筑工业出版社

地 址 北京西郊百万庄

邮政编码 100037

电 话 010 68394822

传 真 010 68394828

E-mail cws@htrol.cn.net

www.china-abp.com.cn

协作单位 北京吉星天作环境艺术设计有限公司

北京般若企业策划有限公司

目 录

加拿大人类学考古博物馆 Arthur Erickson

斯坦福大学校园建筑

心的主题公园

Lanvin 的 99 年春夏服装

范思哲瓷砖

观望传统

传播性与艺术性的结合

当代中国环境艺术设计现状与发展

设计之道

是与不是

流木

老船屋

玫瑰园餐厅

设计语言的演变

雅格画廊咖啡屋

西雅图户外活动装备公司总店

落水旅店的健身美容中心

望山宅小记

空间的艺术

多伦多儿童医院 E. B. Zeidler

张铁林设计的家

黄梅设计作品

设计

PORO DESIGN

天津保税区标志建筑

《今日设计》刊友会

贺词

王受之

设计是一个国家总体经济水平、总体文化水平的反映，一个经济强大、社会稳定、文化发展的国家，必然有高水平的设计，这一点是无可置疑、已成定论的。现代设计萌芽于19世纪末的英国、法国，形成于20世纪20年代的德国、前苏联、荷兰、美国等国家，这绝对不是偶然现象，而是这些国家的经济发展达到成熟阶段时的必然结果。在这些国家现代设计发展和成熟的过程中，综合性的设计刊物和杂志不但起到推波助澜的作用，有时候还成为现代设计运动的核心力量。1918年~1928年在荷兰出版的《风格》(De Stijl)杂志，是荷兰现代建筑、现代室内设计、现代平面设计运动的核心，它的发行人西奥·杜斯伯格(Theo Van Doesburg)、皮尔·蒙德里安(Pier Mondrian)利用这份刊物把荷兰有决心发展现代建筑和设计的人团结在一起，形成了荷兰现代设计的核心力量和最重要的现代设计流派——“风格派”(De Stijl，与杂志同名)，从而促进了整个欧洲的现代建筑、现代设计运动。《风格》杂志是欧洲现代主义运动的灵魂和核心之一。

中国是目前世界经济发展最快的国家，也是经济发展潜力最大的国家，它经济繁荣、政治稳定、文化发达，理应具有自己高水平的综合性的设计刊物，一方面反映这个伟大的时代，同时也参与促进经济、文

化繁荣的总体活动，无论从任何角度来看，一本高质量的、雅俗共赏的、具有专业水平的综合设计刊物是到出版的时候了。

中国建筑工业出版社敏感地把握住这个时代的脉动和需要，出版综合性设计丛刊《今日设计》，实在令人兴奋。我也感到应义不容辞地来协助出版社办好这份刊物，为国家的经济、文化发展，为提高国家的总体设计水准贡献自己微薄的力量。

设计杂志的出现其实历史不长，在中国则更加短暂，建筑界还有《建筑师》和后来出现的《新建筑》等刊物和一些开设建筑专业的大学的校刊发行，而其他的设计范畴，如工业产品设计、平面设计、服装设计、展示设计、企业形象设计、广告设计等等，则长期没有自己的专业刊物，可以说到1976年“文化大革命”结束的时候，除了中央工艺美术学院校刊《装饰》可以勉强视为是与设计有关的杂志之外，全国还没有一份正式的综合性设计刊物。经过20年的改革开放，逐步出现了一些新类型的设计刊物，但是基本上都是以设计类型来分的，而始终没有综合性的设计刊物出现。

现代设计发展的一个非常主要的方向，是设计学科之间的交叉。随着电脑的日益广泛应用，设计的学科交叉越来越快，互相渗透的程

度也越来越深，完全以学科来划分出版已经过时了，因此，综合性的设计刊物的出版势在必行。

对于《今日设计》我是全力支持的，在发刊的时候，也有几个希望，愿借此机会与读者商量。

1. 刊物应该有一定的专业水准，与目前市场泛滥的“集锦式”刊物拉开距离，体现国家在设计理论和设计实践上的水准：

2. 雅俗共赏，但是一定具有明确的编辑思想，而不仅仅是提供一些杂乱无章的漂亮图片：

3. 在设计上具有引导作用。目前国内设计界面临的问题包括：

(1) 盲目模仿西方，因噎废食：

(2) 对中国传统设计文化的虚无主义，对民族文化传统和民族设计传统的忽视：

(3) 对于西方设计发展、设计流派缺乏了解，在设计上体现的是急功近利地抄袭：

(4) 设计上盲目追求形式，忽视设计功能第一的基本原则，形式超越功能，把设计中的功能因素和形式因素关系倒置：

(5) 设计者缺乏社会责任感，物质主义、金钱主义挂帅，而忘记

了设计师首先是社会工程师，是为大家服务的，是为社会的物质和精神文明的发展服务的。

我们的这本刊物如果能够唤起青年设计师的良知和社会责任感，那么我们所做的工作就不仅仅是促进设计的发展，而是促进了民族文明的整体提高。

我在这里一方面祝贺《今日设计》的出版，祝愿它茁壮成长，同时希望广大设计界的同仁、广大读者能够给予它充分的支持，使它成为一份真正代表我们民族的综合性设计刊物。

1999年2月17日于美国洛杉矶

王受之：美国洛杉矶“艺术中心设计学院”(Art Center College of Design, Pasadena, California) 设计理论系和研究生院教授，设计和艺术史论学家，同时在美国南加利福尼亚建筑学院、加利福尼亚艺术学院等大学承担建筑和设计史论教学工作。著作包括《世界现代设计史》(1996)，《现代设计·1864-1997》(1997)，《世界现代建筑史》(1998)，《世界现代平面设计史》(1998)，《世界工业设计史》(1986)等。





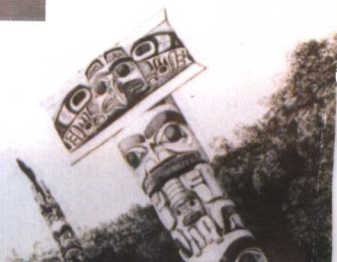
设计 / Arthur Erickson

加拿大人类学考古博物馆

加拿大考古博物馆位于加拿大温哥华市，着重展览加拿大国土早期的土著人——印地安人的历史和文化。除了展览考古实物、图片及文字说明外，在建筑的装饰方面大量采用木质雕塑来表现印地安人文化的特征。这些木质雕塑大多以印地安人的人物、动物及图腾造型，以高耸的柱形造型融入到建筑的结构中去。

落地和天顶的透明玻璃幕墙，使博物馆在白天可以借自然采光，而照明光源则大都隐藏在梁柱之间，均匀而柔和。

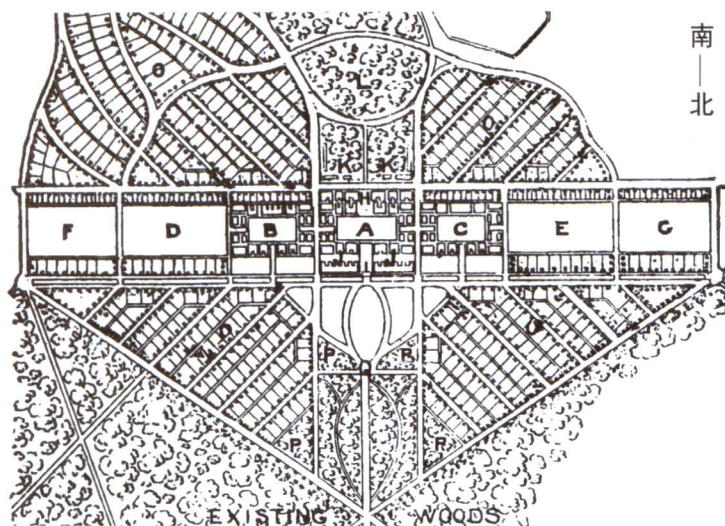
该建筑的设计师阿瑟·埃里克森 (ARTHUR ERICKSON) 是与贝聿铭同时代的加拿大人，在加拿大建筑界享有极高的声誉。该建筑得到过 26 个加拿大及国际建筑设计奖。





黄墙红瓦 百年变迁 斯坦福大学校园建筑

文 / 笑梅



▲ 图1 斯坦福大学建校时的总体规划，由一个东西走向的主轴串联几个合院建筑群A、B、C等。教堂位于A合院之南端。

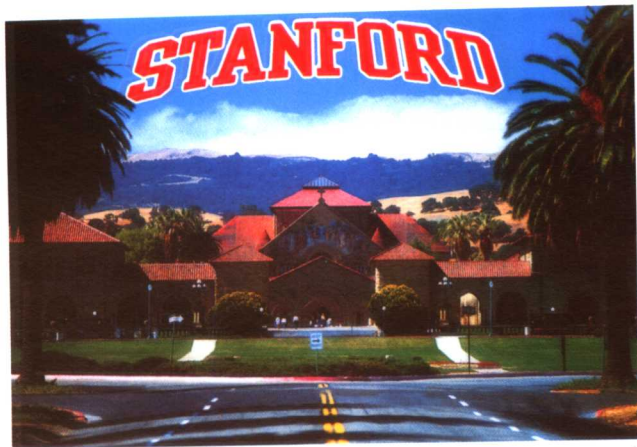


▲ 图2 斯坦福大学鸟瞰图

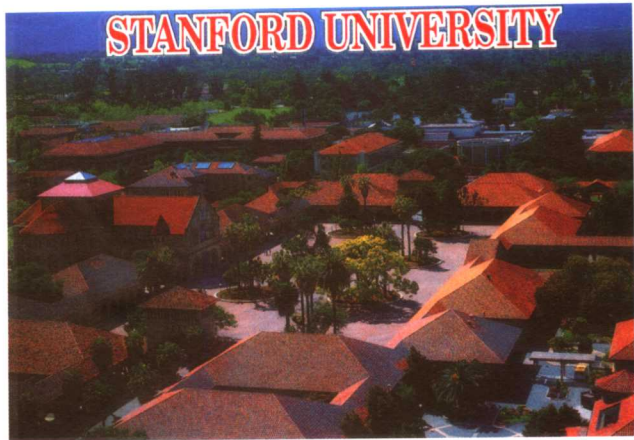
斯坦福大学的创校工程是在1887年5月破土的。其起源及经过在斯坦福大学杜勒(Turner)教授所著“*The Founders and the Architects*”中有极详细确切的报道。Stanford在钱势鼎盛之时,不幸痛失独子,伤心之余,决定将一片8000英亩的土地僻来建校,为加州青年学子提供一个住宿读书的大学,以寄托失子之心,表达纪念之情。

Stanford先生请了当时第一流的庭院设计师Mr. Olmsted和有名的H. H. Richardson事务所担任校园规划及设计的任务。Olmsted是创取自然景观的高手,纽约中央公园、旧金山金门公园等均是其作品。当他一看到位于海湾附近缓缓起伏的山丘时,便意想着校舍如何顺势而建,浸浴在自然景色中。他忽略了业主对“纪念性”的主观愿望,所以在校园总体规划的过程中,彼此都经过一段十分痛苦的合作经验。Olmsted的构想草图,三番五次地遭到修改和“谢绝”,最后的校园规划完全按照Stanford先生的构想而定局。校园建在山脚平原上,以一个东西长向的主轴为准,沿

轴一排串联的合院式校舍,这样将来的扩建才能方便又便宜。并将最引人注目教堂座落在中央合院的南边正中心,有两条大道南北走向直通邻镇,这样当人们乘着马车进入校园,远远便能仰望这座纪念性的教堂,直驱而来。Stanford在校园总体规划上知难而退,便将其才华集中在细部庭院设计上。对建筑物本身,Stanford先生的要求,也是十分严格的。他要求用当地矿产沙石为墙,屋顶必须用红瓦,建筑物要对称,排列整齐有序,并以柱廊连接。当时负责设计的建筑师Mr. Coolidge遵照了业主要求,巧妙地沿用了老师Richardson的设计尺度和雕饰特点,配合了Olmsted的庭院终于完成了图样,在1887年5月破土开工了。事过一百多年,如今老合院内椰树挺拔,石头苍老,在灿烂阳光下,走在光影变化的柱廊中,细看金色沙石上的雕花,不禁对当年这三位合作者感到佩服,Stanford先生的创校之举,虽是私人的慈善之举,但这位强势的业主,掌握了自己的远见;两位设计专业大师,在极大的限度中,经过设



3



4

计过程的考验而将业主的主观意愿升华到一个永恒的建筑环境空间。这是一个成功的例子，不仅是在美国大学的校园规划上树立了一个典范，也在建筑设计上留下了一个令人感到“酸甜苦辣”的境界。

但是，在老合院之外，斯坦福校园有些什么变化呢？可以说对校



5



6

园成长影响最大的是两次世界大战和两次大地震。第一次大地震发生在1906年，将一些高大的建筑物如教学的尖顶和进入合院的大拱门震毁了，也震倒了一些在stanford先生去世不久所建的几个设计不当、违反规划初衷的建筑物。幸亏当时校方做了明智的决定，不再重修，所以我们今天看到的是比较平易近人的大门和没有尖顶的教堂。第二次世界大战间接地刺激了经济、科研，扩大了学术交流。斯坦福大学从一个地区性的小规模大学，在时势造英雄的环境下，发展成了世界级的重点

图3 大道向老合院渐进

图4 斯坦福大学的红瓦屋顶老合院

图5 通向学校大门的南北走向大道

图6 斯坦福大学正门进口的黄石墙

图7 位于合院南端的教堂

图8 合院内景

图9 在光影下的柱廊

图10 合院中的小憩之处

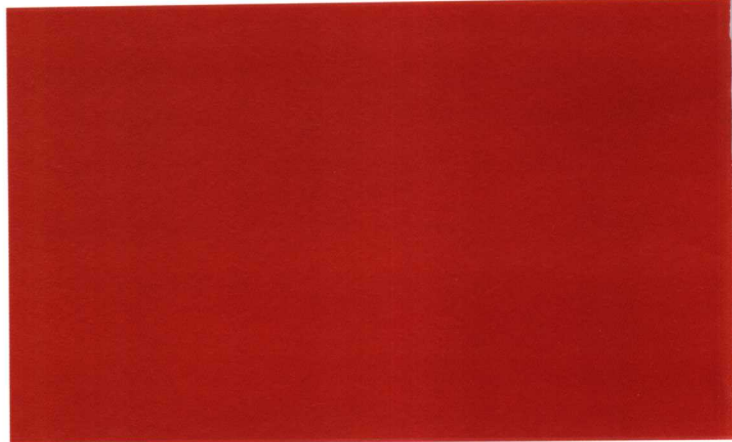
图11 现今学校的景象

图12 新的钢筋混凝土预制柱子代替了老石柱

图13 新的水泥柱与老的石墙正待接合

图14 老合院的石柱被保留在新宿舍中，成为中庭的一部分

图15 新的工商学院住研中心的柱廊和椰树



大学。校园迫不急待地增建，围绕着有规律、有次序的老合院，四面八方蔓延出各式各样不着边际的建筑物。从单一项目来看，这些教室、实验室、图书馆、赛球场、宿舍等都达到教学要求，而且都很循规蹈矩地采用了红瓦黄墙。但细心观察，却缺乏老合院的魅力。最使人失望的是许多建筑物的选地没有经过总体的筹划，破坏了原始主轴的概念。逐渐地，校内的交通和设备失去了修理，校内的庭院景观失去了韵律。于是，建筑物本身也加快了萧条。

在80年代，校方开始着手校园更新计划，目标是使斯坦福大学成为美国最先进也是最美丽的校园，正在计划将实现之际，发生了1987年的第二次大地震，受损伤最严重的是老合院。于是在更新计划中，重修老合院是第一项具体工作。最大的特色是保存历史古迹，即老合院的严



7



8



11



12

黄墙红瓦

斯坦福大学校园建筑 百年变迁

谨态度。对加州来言，一百年的建筑已算是古迹了。按照政府规定，古迹的原状不得更改，古迹的原材料需尽量保存。所以我们有步骤地将一块块石头搬下来，一片片红瓦装箱保护好，一根根石柱小心锯下，将建筑物的空架子暂时支持起来，进行墙柱楼板的钢筋混凝土结构施工。然



9



10

后再将石块装回原处，将模制的仿石新柱子撑回去，将红瓦一片片放回屋顶，内部的楼层也都加强了防震，按法规更新整修，整个老合院已经完全脱胎换骨，可是不留任何“开刀”的痕迹，斯坦福大学花了十年工夫，总共花费 16 亿美元来完成这次重修工程，原因是老合院里集中了学校的精华，老合院的建筑成为学校的象征。

第二项工作是拆旧重建，最好的例子有二，一是东西走向的主轴大道拓宽，将所有进入大道的建筑物清走，重新铺上人行道和一些沿路休

息活动场地，禁止车辆进入；另一是将老合院西边一群在二次大战后匆忙建造出来的实验室全部拆除，新辟一个理工合院，与老



13

合院串联起来。这个项目是由 Pei Cobb Freed 事务所主持设计的，完工后，将提供学校最先进的授课教室和研究实验室，并使得理工学院各科系间的交流合作灵活密切，这是 21 世纪高等教育的必行方向。

从最近完成的项目来看，老合院当然是风采依旧，新的校舍，外表已不是照抄红墙黄瓦，但在建筑的价值上，与老合院可以是旗鼓相当。



14



15



心的主题公园 ——“养老天命反转地”

作者 本庄千惠美（日）
翻译 曹扬

1995年10月,我来到日本列岛中心地区岐阜县的养老街,参观了由现代艺术家荒川修木和诗人 MADELI. NEGINS 两人设计并建成的心的主题公园“养老天命反转地”。这个主题公园是从哲学、心理学、科学、物理学、艺术及建筑等领域中得到了启发和暗示而完成的作品。荒川和 NEGINS 的独出心裁的创作引起了同行们极大的关注。

公园位于养老山脉的半山腰,占地约18100m²。设施的中心设在倾斜角25°的椭圆形的凹地上,直径约130m,短径约100m,高低差约25m,气势不凡。随着凹地复杂的起伏变化,像迷宫一样的环游路布满四周。走到最低处便是迷宫般的“宿命之家”地界。迷宫的地面一部分由玻璃制成,往下看,能看到埋在地下的洗碗池、沙发和房屋。以“宿命之家”为中心,独立建有“多情善感的变容器”、“陷入膜之路”、“封闭空间”等小型建筑。另外,一部分起伏的地势变成了屋顶瓦,似乎在表现废墟的形象。

凹地的最高处被圆形的墙围着,从远处的墙头上再往远望,形状像伞似地扩散在绿树成荫的山野上,这椭圆形的凹地从相连的废墟中显现出来。

荒川和 NEGINS 不只是表现了“养老天命反转地”的整体形态,还给每个建筑取了不可思议的名字,这正是他们所要表现的主题,即“养老天命反转地”。

更有意思的是在椭圆形凹地的外侧,建有“最像之家”和“精致的房梁”等建筑。这“最像之家”是由入口和通道上的家具组成的住所,而复杂交叉起来的墙又分割出迷路和房屋。天井成岐阜县的形状。床、沙发、桌子、椅子、便器、浴盆被墙分割着,成为窄小迷宫的障碍物。往上看,各类家具挂在墙壁上,到处是倾斜着的床,走起路来还有点危险。从外边看天井的岐阜县的地形像漂浮的一片白云。

“精致的房梁”是方形的建筑和颠倒过来的道路。想进去的话,要趴着或蹲下缩着身子从缝隙中穿过去。里面是由墙壁组成的迷宫,地面的任何一个地方,均能清楚地看到外面的景色。

1997年4月“养老天命反转地”纪念馆和“养老天命反转地事务所”共同完成了全部建设计划。建筑从地面缓缓隆起,构成了色彩绚丽的墙体和地面。屋子里从天井到地面墙壁相对而立,很难分清天井和地面的关系。

心的主题公园“养老天命反转地”,给人以各种各样的刺激,我们对这种非日常的体验会产生什么样的反应,如何去应付?近来从海外来的访问者越来越多,欢迎更多的人来这里访问。





Lanvin 的 99 年春夏服装



vin



Lanvin 是这次春夏服装展中，少数几个走极简约主义路线的品牌之一。我们可以轻易地看出，不论在色彩及剪裁款式上，都极度地崇尚简约。只不过在显示出他所强调的贯穿性和搭配性。Lanvin 这次白色的棉质及膝长外套，里面穿着蓝色系的上衣、衬衣和直筒长裤，穿出一种色彩的和谐感。尽管单品交错搭配，整体也透过色彩与款式统一在一致和谐气氛中。

几何图案是让永恒的白色得以和蓝、红、黄相融合最有效的方式。在 Lanvin 的设计里，他将线和面的几何图形融入在布料上，产生一种前卫的现代感。帆船领和五分袖也是 Lanvin 这季的重点。搭配以光泽丝质长裙，既高雅又不脱俗。

文 / 罗圣洁